GEMMAX GRADNJA
IZGRADNJA I PRODAJA STANOVA ISKOPI BETON TRANSPORT

GEMMAX GRADNJA DOO
Adresa: NOVI SAD, ZRENJANINSKI PUT 3
tel/fax: +381 21 4726-400

Matični br.:20418737
PIB: 105877969
Žiro račun: OTP BANKA 325-9500600062575-20

Kupac:

02402
CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD
BATAJNIČKI DRUM 3 DEO 6A
RS-11080 Beograd 80
PIB RS109874997
MB 29507031

Primalac:

02402
CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD
BATAJNIČKI DRUM 3 DEO 6A
RS-11080 Beograd 80
PIB RS109874997
MB 29507031

Datum prometa dobara: 20.6.2024
Mesto prometa dobara: Novi Sad
Datum valute 21.6.2024
Datum izdavanja: 20.6.2024
Mesto izdavanja: Novi Sad

Način plaćanja: Virmansko

Račun 24-3070-000037

Ident	Naziv	Količina	JM	Cena	R. %	PDV %	Vrednost bez PDV
00506	Okončana situacija	1,00	kom	15.105.085,42	0,00	0,00	15.105.085,42

ID za PDV RS109874997
Slovima petnaestmilionastopethiljadaosamdesetipet RSD 42/100

Ukupno	**0,00**
Poreska osnovica	**15.105.085,42**
PDV	**0,00**
Za plaćanje RSD	**15.105.085,42**

PORESKE STOPE	Osnova	PDV	Vrednost
PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10. Stav 2. Tačka 3) Zakona o PDV-u	15.105.085,42	0,00	15.105.085,42

PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10. Stav 2. Tačka 3) Zakona o PDV-u.
FPC PO UGOVORU OD 10.01.2024. I PONUDI 18/03 OD 05.01.2024.
UREĐENJE ATARSKOG PUTA UZ NADVOŽNJAK NA 89+315,15 km
129.031,61 EUR X Srednji kurs NBS 117,065

Poreski dužnik je primalac dobara i usluga iz oblasti građevinarstva, obveznik PDV, odnosno lice iz člana 9. stav 1. ovog zakona, za promet izvršen od strane obveznika PDV, ako je vrednost tog prometa veća od 500.000 dinara, bez PDV

Račun je punovažan bez pečata i potpisa saglasno članu 9. Zakona o računovodstvu.

Pri plaćanju s platnim nalogom upotrebite model 12 i poziv 24-3070-000037.

Korisnik DataLab programske opreme: GEMMAX GRADNJA DOO NOVI SAD | Obrazac: A06

Commercial Contract for the Execution of Works on the Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)
Komercijalni ugovor o izvođenju radova rekonstrukcije I modemizacije ieleznice Madarska-Srbija na teritoriji Republike Srbije, deonica Novi Sad - Subotica - drzavna granica

SUBCONTRACTOR / PODIZVOĐAČ:	GEMMAX GRADNJA doo Novi Sad
CONTRACT NAME / NAZIV PROJEKTA	Уређење атарског пута уз надвожњак на km 89+315,15 пруге у Кисачу / Arrangement of the road along road - overpass at km 89+315,15 of the railway in Kisac
CONTACT NO / UGOVOR BR:	10.01.2024. po ponudi 18/03
A-IPC No / Z-PS BR:	FPC ISSUED on 20.06.2024.

	ACCEPTED CONTRACT AMOUNT PRIHVAĆENA UGOVORENA VREDNOST	TOTAL AMOUNT TO DATE KUMALITIVNO	TOTAL AMOUNT PREVIOUS PRETHODNI PERIOD	TOTAL AMOUNT THIS PERIOD OVAJ PERIOD	TOTAL AMOUNT THIS PERIOD OVAJ PERIOD
		(a)	(b)	(c)	(d)
	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(DIN)
(1) Executed Works / Izvedeni radovi	130,959.84	129,031.61	0.00	129,031.61	15,105,085.42
(a) **RADOVI**		129,031.61	0.00	129,031.61	15,105,085.42
(b) Variations / Naknadni radovi		0.00	0.00	0.00	0.00
SUB TOTAL / MEĐUZBIR-A					
(c) Materials on Site / Materijal na gradilištu					
(d) Retention of 5% withhed / Garantni depozit 5%		0.00	0.00	0.00	0.00
(e) Advanced Payment 10% of ACA / Avansno plaćanje, 10% od PUC		0.00	0.00	0.00	0.00
(f) Advanced Repayment 10% / Povraćaj Avansa po stopi 10%		0.00	0.00	0.00	0.00
(g) Performance guarantee 10% / Garancija za izvedene radove 10%					
GROSS VALUE CERTIFIED / UKUPNA VREDNOST ZA NAPLATU		129,031.61	0.00	129,031.61	15,105,085.42
(h) Other Deductions / Ostali odbici		0.00	0.00	0.00	0.00
SUB TOTAL / MEĐUZBIR-B		129,031.61	0.00	129,031.61	15,105,085.42
NET VALUE CERTIFIED / ODOBRENA NETO VREDNOST		129,031.61	0.00	129,031.61	15,105,085.42
NET VALUE CERTIFIED THIS PERIOD / ODOBRENA NETO VREDNOST ZA OVAJ PERIOD				**129,031.61**	**15,105,085.42**

Latters / Slovima:Fifteenmilliononehundredfivethousandeighty-five and 42/100 /Petnaestmilionastopethiljadaosamdesetpet i 42/100

Napomena: Srednji kurs NBS na dan 20.06.2024. 1EUR= 117.065

VAT NOT CALCULATED IN ACOORDANCE WITH ARTICLE 10, PARAGRAPH 2, POINT 3 OF THE LAW ON VALUE-ADDED TAX ("OFFICIAL GAZETTE OF REPUBLIC OF SERBIA", NO. 84/04, 86/04-CORRECTION 61/05, 61/07, 93/12, 108/13, 68/14 - STATE LAW, 142/14, 83/15) / PDV NIJE URAČUNAT U CENU U SKLADU SA ČLANOM 10, STAV 2, TAČKA 3 ZAKONA O POREZU NA DODATU VREDNOST ("SLUŽBENI GLASNIK RS" br. 84/04, 86/04 - ISPRAVKA 61/05, 61/07, 93/12, 108/13, 68/14 - DR.ZAKON, 142/14, 83/15)

Issued by / Podnosilac:	Approved by / Odobreno	Approved by / Odobreno	Certified by / Overeno
GEMMAX GRADNJA DOO ZA GRAĐEVINARSTVO I INŽENJERING NOVI SAD 3	Aleksandar Ć. Uverić дипл. грађ. инж. 412 F879 11	Kosta M. Kovačević дипл. грађ. инж. 415100100 19	
Director / Direktor	Site Superintendent / Odg. Izvođač radova	Supervision / Nadzor	Project Manager / Rukovodilac projekta
Gemmax gradnja doo, Novi Sad			CHINA CIVIL ENEGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD

Уређење атарског пута уз надвожњак на km 89+315,15 пруге у Кисачу / Arrangement of the road along road - overpass at km 89+315,15 of the railway in Kisac

				Ugovoreni BOQ / BOQ		Contracted	Tekuća situacija / IPC	Current		Ukupno sve situacije / Completion of all IPC	
No.	Опис радова	Description of the works	Јед. мере Unit	Количина Quantity	Јед. цена (eur) Unit rate (eur)	Цена (eur) Price (eur)	Количина Quantity	Iznos	Amount	Количина Quantity	Iznos Amount
	1	1	2	3	4	5=3*4	6	7=6x4		6	8=7
01.01.02.01	Обележавање трасе и објеката, сва геодетска мерења, тј. Преношење података са пројекта на терен и обрнуто, осигурање, обнављање и одржавање обележених ознака на терену за све време грађења, ондосно до предаје радова инвеститору. Обрачун се врши по километру трасе и прикључка у складу са пројектима и техничким условима укључујући и све трошкове преузимања података од РГЗ-а.	Marking of the route and facilities, all geodetic measurements, i.e. Transferring data from the project to the field and vice versa, ensuring, renewing and maintaining the markings on the field for the entire construction period, until handing over the works to the investor. The calculation is made per kilometer of route and connection in accordance with the projects and technical conditions, including all costs of downloading data from RGZ.	km	1.41	1,020.00	1,438.20	1.41	1,438.20		1.41	1,438.20
01.01.03.01	Машински ископ хумуса у слоју променљиве дебљине са утоваром,транспортом на средњу даљину од 50m и фигурисањем. Ископ хумуса врши се 80% машинским путем, а до 20% ручно.Обрачун се врши по m3 ископаног хумуса.	Mechanical excavation of humus in a layer of variable thickness with loading, transport over a medium distance of 50m and shaping. Excavation of humus is done 80% by machine, and up to 20% by hand.The calculation is made per m3 of excavated humus.	m3	2,420.00	6.40	15,488.00	2,426.24	15,527.94		2,426.24	15,527.94
01.01.03.05	Уређење темељног тла (подтла) сабијањем.Обрачун се врши по m2 уређеног темељног тла	Arrangement of the foundation soil (subsoil) by compaction. The calculation is made per m2 of prepared foundation soil	m2	4,837.00	0.48	2,321.76	4825	2,316.00		4,825.00	2,316.00
01.01.03.07	Израда насипа од песка у слојевима од 20-30 cm Обрачун се врши по m3 израђеног и сабијеног насипа, са набавком материјала	Construction of sand embankments in layers of 20-30 cm. The calculation is made per m3 of manufactured and compacted embankment, with the purchase of materials.	m3	1,022.00	19.80	20,235.60	862.34	17,074.33		862.34	17,074.33
01.01.03.10	Израда постељице. Овај рад обухвата планирање, евентуалну санацију, квашење, односно посушивање земље и сабијање до прописане збијености. Обрачун се врши по m2 уређене и сабијене постељице	Construction the subgrade. This work includes planning, possible remediation, wetting or drying of the soil and compaction to the prescribed compaction. The calculation is made per m2 arranged and compressed subgrade	m2	4,837.00	0.84	4,063.08	4825	4,053.00		4,825.00	4,053.00
01.01.04.01	Израда доњег носећег слоја од механички дробљеног каменог матетријала 0-63mm. Обрачун се врши по m3 уграђеног слоја у збијеном стању, са набавком и транспортом материјала	Production of the lower supporting layer from mechanical crushed stone material 0-63mm The calculation is made per m3 of the installed layer in a compacted state, with the procurement and transport of the material.	m3	1,200.00	42.70	51,240.00	1227.74	52,424.50		1,227.74	52,424.50
01.01.04.02	Израда носећег слоја од дробљеног каменог агрегата 0/31.5 mm. Обрачун се врши по m3 уграђеног слоја у збијеном стању, са набавком и транспортом материјала.	Production of the supporting layer from crushed stone aggregate 0/31.5 mm. The calculation is made per m3 of the embedded layer in a compacted state, with the supply of i by transporting materials.	m3	692.00	42.70	29,548.40	847.72	36,197.64		847.72	36,197.64
01.01.04.11	Израда завршног слоја DKA 0/8 mm, 3.0cm (сервисни пут)		m3	130.00	50.96	6,624.80	0	0.00		0.00	0.00
	ТОТАЛ	TOTAL				130,959.84		129,031.61			129,031.61

Representative of Subcontractor:

ИНЖЕЊЕРСКА КОМОРА СРБИЈЕ * ОДГОВОРНИ ИЗВОЂАЧ РАДОВА *
С. Уверић
дипл. грађ. инж.
312 F879 1

PM of Contractor:

ИНЖЕЊЕРСКА КОМОРА СРБИЈЕ * ОДГОВОРНИ ИЗВОЂАЧ РАДОВА *
Коста
М. Ковачевић
дипл. грађ. инж.
A 15 0010049

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 18/03 od 10.01.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 18/03 date 10.01.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Уређење атарског пута уз надвожњак на km 89+315,15 пруге у Кисачу Arrangement of the road along road - overpass at km 89+315,15 of the railway in Kisac	Обележавање трасе и објеката, сва геодетска мерења, тј. Преношење података са пројекта на терен и обрнуто, осигурање, обнављање и одржавање обележених ознака на терену за све време грађења, ондосно до предаје радова инвеститору. Обрачун се врши по километру трасе и прикључка у складу са пројектима и техничким условима укључујући и све трошкове преузимања података од РГЗ-а. Marking of the route and facilities, all geodetic measurements, i.e. Transferring data from the project to the field and vice versa, ensuring, renewing and maintaining the markings on the field for the entire construction period, until handing over the works to the investor. The calculation is made per kilometer of route and connection in accordance with the projects and technical conditions, including all costs of downloading data from RGZ.	01.01.02.01

Jedinična cena (€): Unit price (€):	1,020.00	Jedinica: Unit:	km	Količina: No. of Unit:	1.41

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

MAJ 2024 / MAY 2024

Izvršeno ukupno 100% radova

A total of 100% od the works have been completed

preneto: transferred:	*0.00*
Za ovu situaciju: For this IPC:	1.41
za prenos: for transfer:	*1.41*

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Expert Supervision
Коста Ковачевић

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 18/03 od 10.01.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 18/03 date 10.01.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Уређење атарског пута уз надвожњак на km 89+315,15 пруге у Кисачу Arrangement of the road along road - overpass at km 89+315,15 of the railway in Kisac	Машински ископ хумуса у слоју промењиве дебљине са утоваром,транспортом на средњу даљину од 50m и фигурисањем. Ископ хумуса врши се 80% машинским путем, а до 20% ручно. Обрачун се врши по m3 ископаног хумуса. Mechanical excavation of humus in a layer of variable thickness with loading, transport over a medium distance of 50m and shaping. Excavation of humus is done 80% by machine, and up to 20% by hand. The calculation is made per m3 of excavated humus.	01.01.03.01

Jedinična cena (€): / Unit price (€): 6.40 Jedinica: / Unit: m³ Količina: / No. of Unit: 2,420.00

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

MAJ 2024 / MAY 2024

Izvršeno ukupno 100% radova

A total of 100% od the works have been completed

preneto: transferred:	*0.00*
Za ovu situaciju: For this IPC:	2426.24
za prenos: for transfer:	2426.24

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Expert Supervision

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 18/03 od 10.01.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 18/03 date 10.01.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Уређење атарског пута уз надвожњак на km 89+315,15 пруге у Кисачу Arrangement of the road along road - overpass at km 89+315,15 of the railway in Kisac	Уређење темељног тла (подтла) сабијањем. Обрачун се врши по m2 уређеног темељног тла.Arrangement of the foundation soil (subsoil) by compaction. The calculation is made per m2 of prepared foundation soil.	01.01.03.05

Jedinična cena (€): Unit price (€):	0.48	Jedinica: Unit:	m²	Količina: No. of Unit:	4,837.00

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

MAJ 2024 / MAY 2024

preneto: transferred:	*0.00*
Za ovu situaciju: For this IPC:	4825.00
za prenos: for transfer:	*4825.00*

Izvršeno ukupno 100% radova

A total of 100% od the works have been completed

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Expert Supervision

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 18/03 od 10.01.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 18/03 date 10.01.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Уређење атарског пута уз надвожњак на km 89+315,15 пруге у Кисачу Arrangement of the road along road - overpass at km 89+315,15 of the railway in Kisac	Израда насипа од песка у слојевима од 20-30 cm. Обрачун се врши по m3 израђеног и сабијеног насипа, са набавком материјала.Construction of sand embankments in layers of 20-30 cm. The calculation is made per m3 of manufactured and compacted embankment, with the purchase of materials.	01.01.03.07

Jedinična cena (€): / Unit price (€): 19.80 Jedinica: / Unit: m³ Količina: / No. of Unit: 1,022.00

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

MAJ 2024 / MAY 2024

	preneto: transferred:	0.00
Izvršeno ukupno 100% radova A total of 100% od the works have been completed	Za ovu situaciju: For this IPC:	862.34
	za prenos: for transfer:	862.34

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Expert Supervision

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 18/03 od 10.01.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 18/03 date 10.01.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Уређење атарског пута уз надвожњак на km 89+315,15 пруге у Кисачу Arrangement of the road along road - overpass at km 89+315,15 of the railway in Kisac	Израда постељице. Овај рад обухвата планирање, евентуалну санацију, квашење, односно посушивање земље и сабијање до прописане збијености. Обрачун се врши по m2 уређене и сабијене постељице Construction the subgrade. This work includes planning, possible remediation, wetting or drying of the soil and compaction to the prescribed compaction. The calculation is made per m2 arranged and compressed subgrade.	01.01.03.10

Jedinična cena (€): / Unit price (€): 0.84 Jedinica: / Unit: m² Količina: / No. of Unit: 4,837.00

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

MAJ 2024 / MAY 2024

Izvršeno ukupno 100% radova

A total of 100% od the works have been completed

preneto: transferred:	0.00
Za ovu situaciju: For this IPC:	4825.00
za prenos: for transfer:	4825.00

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Expert Supervision

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 18/03 od 10.01.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 18/03 date 10.01.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Уређење атарског пута уз надвожњак на km 89+315,15 пруге у Кисачу Arrangement of the road along road - overpass at km 89+315,15 of the railway in Kisac	Израда доњег носећег слоја од механички дробљеног каменог матетријала 0-63mm. Обрачун се врши по m3 уграђеног слоја у збијеном стању, са набавком и транспортом материјала. Production of the lower supporting layer from mechanical crushed stone material 0-63mm. The calculation is made per m3 of the installed layer in a compacted state, with the procurement and transport of the material.	01.01.04.01

Jedinična cena (€): / Unit price (€): 42.70 Jedinica: / Unit: m³ Količina: / No. of Unit: 1,200.00

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

MAJ 2024 / MAY 2024

Izvršeno ukupno 100% radova

A total of 100% od the works have been completed

preneto: transferred:	*0.00*
Za ovu situaciju: For this IPC:	1227.74
za prenos: for transfer:	*1227.74*

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Expert Supervision

ИНЖЕЊЕРСКА КОМОРА СРБИЈЕ
ОДГОВОРНИ ИЗВОЂАЧ РАДОВА
415100100 19

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 18/03 od 10.01.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 18/03 date 10.01.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Уређење атарског пута уз надвожњак на km 89+315,15 пруге у Кисачу Arrangement of the road along road - overpass at km 89+315,15 of the railway in Kisac	Израда носећег слоја од дробљеног каменог агрегата 0/31.5 mm. Обрачун се врши по m3 уграђеног слоја у збијеном стању, са набавком и транспортом материјала. Production of the supporting layer from crushed stone aggregate 0/31.5 mm. The calculation is made per m3 of the embedded layer in a compacted state, with the supply of i by transporting materials.	01.01.04.02

Jedinična cena (€): / Unit price (€): 42.70 Jedinica: / Unit: m³ Količina: / No. of Unit: 692.00

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

MAJ 2024 / MAY 2024

Uračunata količina završnog sloja DKA 0/8mm, 3cm

Izvršeno ukupno 100% radova

A total of 100% od the works have been completed

preneto: transferred:	*0.00*
Za ovu situaciju: For this IPC:	847.72
za prenos: for transfer:	*847.72*

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Exped Supervision
Коста
дипл. грађ. инж.
4151 00100 19